

## FRANCE-OURAL RÉSEAU

- Le Centre Présidentiel du Premier président de la Fédération de Russie, Boris Eltsine
- La Fondation Russkiy Mir
- UFSI : Fondation de l'Oural Pour l'Innovation Sociale
- Union Nationale des Associations France-Russie CEI (UNFRCEI)
- Maison de la Russie à Nice
- Journal bilingue « Marseille Perspectives »
- Comité PECO
- Maxime & C°
- E dialog
- L'observateur russe
- Афиша - Afisha
- Cercle Kondratieff
- Le Français en Partage : Don et collecte de livres
- Centre de Langue et de culture russe (CLCR)
- Agence de voyage Carte Blanche (Moscou)
- Librairie du Globe
- Rossotroudnichestvo (Centres culturels)
- Association des Professeurs de Français en Russie
- Association ouralienne «Les Amis de la France»



Des écrivains de la russophonie: Andreï Kourkov, Andreï Kureichik, Elena Botchorichvili, Mikhaïl Chichkine et Nicolas Bokov

## FRANCE-OURAL RUSSOPHONIE

Membre de l'Union des russophones de France, France-Oural met la notion de russophonie au cœur de son action :

- Le Prix Russophonie créé avec la Fondation du Premier président russe Boris Eltsine est décerné par un jury indépendant animé par France-Oural. L'Association organise des rencontres littéraires tout au long de l'année, les **Journées du Livre Russe et des Littératures Russophones**, au cours desquelles elle remet le **Prix Russophonie**. France-Oural organise des cours de russe pour adultes et des initiations pour enfants.

- Elle participe à des programmes européens comme Grundtvig qui l'ont aidé à constituer un réseau associatif européen (UE) russophone

- Elle a co-fondé avec la municipalité de la ville du Kremlin-Bicêtre le festival annuel Russenko



Remise du 6e Prix Russophonie, avec la lauréate, Anne-Marie Tatsis-Botton

## FRANCE-OURAL VOYAGES

- Vous voulez découvrir des trajets nouveaux en Russie ? Vivre des échanges authentiques avec la Russie profonde ? Mener une action culturelle ou humanitaire avec des partenaires fiables en Russie ou au Kazakhstan ?

- Vous êtes une association française et voulez monter un voyage en Oural ou en Sibérie pour vos membres, une association russe et vous souhaitez envoyer un groupe d'étudiants ou stagiaires sur un thème précis ou simplement découvrir la France ? Vous voulez accueillir vos amis dans votre pays ? Forte d'une expérience et de ses contacts établis en 20 ans, France-Oural peut vous aider.



Lieu Mémorial de la fin tragique des Romanoff

## 20 ANS avec France-Oural

**1990 – 1993** : Organisation d'un programme humanitaire avec Pharmaciens sans frontière. Participation à des programmes écologiques sur les conséquences de la catastrophe nucléaire du centre « Majak » en 1957.

**1993** : Déclaration officielle et enregistrement de l'association.

**1993** : « Lettres d'Oural », mensuel de « nouvelles du centre de l'Europe de demain ».

**1995** : Rencontres de l'Industrie Spatiale avec le CNES-DERSI. Contacts directs établis entre usines et producteurs de l'industrie spatiale ouralienne et des industriels français.

**1996** : Journées de présentation de la ville d'Ijevsk (Oudmour-tie) à Paris et Bordeaux.

**Septembre 1998** : Interruption de Lettres d'Oural en raison de la crise financière.

**2002** : Festival de musique française à Ekaterinbourg en avril.

**2003 – 2005** : « LES VOIX DE L'ESPOIR », soutien et formation pour les services téléphoniques de lutte antidrogue et à Ekaterinbourg. Avec l'Union Européenne (TACIS/IBPP). Suivie d'un festival « anti-drogue » mis en œuvre avec un partenaire local (UFSI) et le soutien de la MILDT.

**2007** : Organisation de cafés littéraires, rencontres culturelles... Participation à un programme européen Grundtvig avec l'Union des russophones de France et un réseau d'associations russophones dans l'UE (Espagne, Lettonie, Chypre).

**2007** : Remise du premier Prix Russophonie.

**2007** : Premiers concerts des lauréats du Concours International de piano Véra Lautard Chevtchenko.

**2010** : Organisation d'un nouveau programme Grundtvig (Autriche, Hongrie).

**2010 – 2012** : Festival Russenko organisé avec la ville du Kremlin Bicêtre avec les Journées du livre russe.

**2012** : Conférences à la BULAC : 20 ans après l'URSS (avec les participants Guennadi Bourboulis, Stanislav Chouchkevith), présentation de l'écrivain Andreï Kourkov.

**2013** : Organisation du Prix Russophonie, des Journées du livre russe et des Concerts Vera Lautard, cours de russe.

### FRANCE-OURAL RUSSOPHONIE

- Réseau associatif européen (UE) russophone
- Promotion de la russophonie, espace culturel et linguistique alternatif avec la francophonie
- Co-fondation et participation au festival annuel Russenko du Kremlin Bicêtre

### FRANCE-OURAL LITTÉRATURE

- Organisation du “Prix Russophonie” de traduction de russe en français avec la Fondation Eltsine
- Organisation des Journées du Livre russe et des littératures russophones
- Traductions et édition
- Rencontres et cafés littéraires

### FRANCE-OURAL MUSIQUE

- Organisation de concerts
- Associé au Concours international de piano Véronique Lautard Chevtchenko

### FRANCE-OURAL VOYAGES

- Voyages associatifs dans l'Oural, en Sibérie et le reste de la Russie
- Accueil associatif en France pour les membres russophones
- Organisation de voyages thématiques étudiants et professionnels : stages, rencontre et découverte

### FRANCE-OURAL FORMATION

- Cours de langue russe
- Programmes européens et internationaux de formation en France ou en pays russophones, formation journalisme et communication
- Programmes pédagogiques européens

### FRANCE-OURAL HUMANITAIRE

- Programmes d'aide et de formation psychologique et sociale, enfance et famille
- Lutte anti-drogue

### FRANCE-OURAL ENTREPRISES

- Accompagnement et mise en contact
- Assistance à la participation à des manifestations ou des salons
- Démarches administratives accompagnement et traduction
- Organisation de journées de présentations régionales ou sectorielles

**Atouts :** 10 ans de présence et une compréhension du terrain et des acteurs.

Des partenaires compétents en France, en Russie, au Kazakhstan.

Une image de marque positive.



140, rue de Saussure  
75017 PARIS  
FRANCE

14, rue des Tapisseries  
74017 PARIS  
FRANCE

Tél. +33 1 46 22 55 18  
Fax +33 9 56 33 55 18

[france.oural@gmail.com](mailto:france.oural@gmail.com)  
[contact.fo@free.fr](mailto:contact.fo@free.fr)

[www.france-oural.org](http://www.france-oural.org)  
[www.prix-russophonie.org](http://www.prix-russophonie.org)

Facebook: France Oural



- Une vision globale de l'Europe
- Un pont culturel et linguistique Russophonie-Francophonie
- Un engagement associatif avec des compétences professionnelles